

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## A köztisztviselő vagyona

A köztisztviselőkre vonatkozó vagyonellenőrzési törvény nem új keletű, azonban abban a formában, ahogyan azt eddig alkalmazták, az ellenőrzés nem bizonyult sem elég folytonosnak, sem hatályosnak. Azonkívül ha adott esetekben eljárásra is került a sor, ez legtöbbször igen hosszadalmas s bonyolult volt, mert egyrészt igen nehéz az elrejtett vagyont felkutatni, másrészt még nehezebb volt megállapítani azt, hogy valakinek a birtokában melyik a jogosan szerzett és melyik jogtalanul szerzett vagyon. Hosszabb időre visszamenőleg az ilyesmit alig lehet kinyomozni, megállapítani, mert aki visszaélést követ el, az lehetőleg gondoskodik anyagi híliből is, álbizonyítékokkal szolgálhat, hogy kapta, örökölte, nyerte, megdoigozott azért, amié van. Ilyen pillanatról pillanatra változó gazdasági helyzetekben, mint amilyenekben ma élünk, mi sem könnyebb, mint védelemről gondoskodni. Mindezeket a körülményeket az igazságügyminisztérium is tisztán látja és éppen ezért legközelebb a parlamentben már olyan törvényjavaslatot fog előterjeszteni, amely a köztisztviselői vagyonának ellenőrzését még állandóbbá és hatályosabbá teszi. Kötelező lesz az is, hogy a köztisztviselők ezenkívül évente írásbeli jelentést tegyenek anyagi helyzetükről, illetőleg arról, hogy milyen vagyonnal rendelkeznek és milyen természetű változások állottak be vagyoni állapotukban. A múltban a köztisztviselők csak hivatalbalépéskor adták le ilyen nyilatkozatot és előléptetésük alkalmából. Mint látjuk tehát, az igazságügyminisztérium szigorítani akarja a vagyonellenőrzést és azzal, hogy ezenkívül évről-évre megvizsgálják majd a köztisztviselői vagyoni állapotát, bizonyára tisztább lesz a helyzetkép. Ennek az ellenőrzésnek azonban nem szabad pusztán ennél a némileg statisztikai jellegű adatgyűjtéssel megállapodni, mert hiszen, akik visszaéléseket követnek el, azok majd itt is úgy fogják feltárni adataikat, hogy azok éppen olyan kevésbé legyenek bizalmatlanságot keltőek, mint tulajdonképp többségű becsületes tisztviselőtársaik vallo-másai. Hogy kik üznek korrupciót, hogy kik gazdagnak jogtalanul, azt könnyű szerrel meg lehet állapítani vagyonvallomás nélkül is. Tudja azt a közönség, amellyel szemben visszaélnék és megvannak az egyéb ismérvei is. Például az életmód. Ha valakinek csak két-három ezer lei fizetése vagy jövedelme van, de ezzel szemben autót tart, fényűző lakásban él és így tovább, akkor egészen bizonyos, hogy az illető az ő gépkocsiját nem a kétezres leies fizetéséből takarította meg. Viszont, ha valaki hazuról nagy vagyonnal rendelkezik, valószínűleg nem vállal valami törpe állást. Nem kell tehát megvárni a vagyonvallomást, hanem ha valakinek az életmódja a csekély fizetésével szemben ennyire feltűnően szemet szur, akkor egészen bátran vizsgálat tárgyává lehet tenni, hogy honnan erednek ezek a jövedelmek. Azonkívül senki sem tud jobban belátni a köztisztviselőbe, mint a közvetlen hivatalfőnöke. Ezeket a hivatalfőnököket kellene megbízni elsősorban azzal, hogy résztvegyenek az általános purifikáció ama nagy munkájában, amelyet a hozandó törvény célzó. És ez az ellenőrzés a legmagasabb fórumtól a legalacsonyabbig állandóan és elevenen érvényesül, akkor csakhamar megteremtí majd üdvös gyümölcsöt az az egyetemes harevonalu visszaélés elleni küzdelem.

## Megkezdődött a bécsi konferencia és Schuschnigg nagy beszédben üdvözölte este a vendégeket

Bécsben tegnap kezdődött a római paktum három államának külügyminiszteri értekezlete. Ennek fontossága és nagy jelentősége kiderül abból, hogy az egész világ sajtója élénk érdeklődéssel fordult Ausztria fővárossa felé. A francia lapok még két-három nappal előbb igen nyugtalanul tekintettek a bécsi konferencia elé, mivel olyan hírek terjedtek el, hogy azon a Habsburg-restaurációról is szó lesz.

Ezek a hírek azonban alaptalonnak bizonyultak és így igazolomra jelenleg ebből a szempontból semmi ok nincsen. A Habsburg-kérdés egyelőre nem érett meg az elintézésre. Berlinben ugy a sajtó, mint pedig az

illetékes politikai tényezők is élénken foglalkoznak a bécsi értekezlettel. Megállapítják, hogy ez az értekezlet középső és keleti Európa részére biztosítani kívánja a békés együttműködés alapjait.

Rómában a lapok megállapítják, hogy egyes külföldi országok csökkenteni igyekeznek a bécsi értekezés jelentőségét. Ezek a törekvések azonban hiábavalók.

**A bécsi külügyminiszteri megbeszéléseken igen nagyfontosságú ügyek kerülnek tárgyalásra.**

A római lapok kivétel nélkül leszögezik, hogy a bécsi konferencia fontos lépés lesz az európai béke útján.

cáfoiták.

Kánya Kálmán magyar külügyminiszter, aki kíséretével már kedden este érkezett meg Bécsbe, tegnap együtt reggelizett Schmid t Guidó osztrák külügyi államtitkárral. Utána meglátogatta Schuschnigg kancellárt. Délben kihallgatáson jelent meg Miklas szövetségi elnök, aki ebédre vendégül látta. Az ebéden Ciano gróf olasz külügyminiszter is résztvett. Ebéd után a magyar és olasz külügyminiszterek rövid megbeszélést tartottak, amelyen a hármas konferencia elé kerülő ügyekről volt szó.

**A három külügyminiszter az első hivatalos megbeszélésre tegnap délután öt órakor ült össze.**

Ejfélkor jelentik: A bécsi értekezlet megkezdéséről tegnap este kiadták az első hivatalos jelentést, amely szerint a tanácskozást ma a Ballhausplatzon folytatják. Schuschnigg osztrák kancellár tegnap este a schönbrunni kancellária Grosse Galerie termében vacsorát adott a külügyminiszterek tiszteletére és ezen alkalommal nagy beszédet mondott. Üdvözölte a két állam megjelent képviselőit.

**A folyó évi márciusi római összejövetel óta nem egy európai esemény következtében célszerűnek láttuk, — mondotta azután — újabb értekezlet összehívását és ezzel az eseményekre vonatkozó álláspontunk felülvizsgálását. A világosság, az őszinteség és a céltudatosság szelleme, amely a római jegyzőkönyvek létrejöttét jellemezte, irányítja a bécsi értekezletet is.**

Megemlékezett végül Dollfuss és Gömbös emlékére, majd az értekezlet sikerére emelte poharát. Éltette az olasz királyt és etiopia császárt, valamint a magyar kormányzót és a két nemzetet.

Kánya Kálmán magyar külügyminiszter megköszönte az üdvözlést és jelezte, hogy a magyar kormányzó legközelebb személyesen fogja majd köszönteni az olasz királyt, mint Etiopia császárszját.

Végül Ciano gróf szólalt fel és szintén köszönetet mondott a lelkes üdvözölő szavakért, egyben hangsúlyozta, hogy a bécsi értekezlet senki ellen nem irányul, hanem a békét szolgálja.

## A három állam egységesen küzd a bolsevizmus veszedelme ellen

Milánóban a Stampa című lap vezércikkben foglalkozik a bécsi konferenciával, amely Olaszország, Magyarország és Ausztria együttműködésének jegyében folyik le.

**A három állam egységesen küzd a bolsevizmus ellen.**

A lap foglalkozik azután a prágai sajtónak a konferenciáról írott cikkeivel. Azt kérdezi a Stampa Prágától, vajjon úgy akarja-e megvédeni az európai társadalmi rendet, hogy szövetezik a bolsevistákkal?

A magyar és osztrák újságok szintén részletesen foglalkoznak a bécsi hármas konferencia programjával. Megállapítják, hogy

**a konferencián Magyarország és Ausztria elismeri Olaszország abesszíniai hódításait ugyanazon formában, mint azt Németország tette.**

Egy másik éppen olyan fontos probléma az is, hogy Németországot a római paktum államaival való szoros együttműködésre miként lehetne megnyerni. Németország elvben nem csatlakozik semmiféle olyan paktumhoz vagy szerződéshez, amelynek előkészületeiben nem vett részt.

**Eppen ezért nincs is róla szó, hogy a német birodalom a római paktum egyik aláírójává váljék.**

Erre vonatkozólag azt a megoldást találták, hogy a konferencia felhatalmazza a három aláíró hatalmat, hogy más államokkal a római paktum értelmében és annak elvei alapján kétoldali politikai és gazdasági szerződéseket köthessen.

Olaszország, Ausztria és Magyarország tehát egyenként és külön politikai és gazdasági szerződéseket köt Németországgal.

**Ennek következtében a három állam Németországgal hamarosan olyan kapcsolatokba kerül, mintha az is tagja volna a római paktumnak.**

Az olasz lapok híriül adják még, hogy Ciano gróf olasz külügyminiszter hamarosan hivatalos látogatásra Londonba is utazik. Az erre vonatkozó diplomáciai előkészület már folyamatban van. Olaszország konkrét javaslatokat tesz az angol kormányoknak egy megegyezés létesítésére. Az olasz sajtó ezzel kapcsolatosan hangsúlyozza Olaszország békeszeretét és elégtétellel állapítja meg, hogy

**Olaszországnak ez a békeszeretete Londonban kellő méltánnyal találkozott. Minden jel arra vall, hogy Anglia és Olaszország kapcsolataiban döntő fordulat várható.**

Legújabb jelentés szerint angol diplomáciai körök nagy fontosságot tulajdonítanak Ciano gróf londoni útjának.

**Ugy látják, hogy azok a beszédek, amelyeket legutóbb Mussolini és Baldwin angol miniszterelnök mondottak, nagyban megjavították a két ország között a kapcsolatokat.**

Ciano gróf látogatásáról úgy vélekednek, hogy annak igen nagy fontossága lesz. A látogatást azonban hivatalos körök eddig nem erősítették meg, de nem is

# Milliomosok minden osztályban

TIMIȘOARA  
BUL. REG. FERDINAND 6.

csak az egész országban előnyben részesített  
**GHEORGHE STĂNOIU**

TIMIȘOARA  
BUL. REG. FERDINAND 6.

KÖZPONT: BUCUREȘTI, LIPICANI 83-55. 7/61 800 2400/200  
Főelírásitónál,  
Videkre postautalvánnyal vagy utánvétel.

## Ostrom helyett kiéheztetés utján jutnak a felkelő csapatok Madrid birtokába

Madrid végleges elfoglalása nehéz munkát ad a nemzeti csapatoknak. Az utcai harcok tovább folynak és a külvárosokból a nemzeti felkelők csapatai csak lassan képesek előrejutni a város belső részei felé. A n o v tábornok tegnap rádióbeszédet tartott, amelyben arról szólt, hogy sokan türelmetlenek és csalódottak, amiért a nemzeti csapatok még nem foglalták el Madridot teljes egészében.

A nemzeti csapatok hadvezetősége azonban mindig tisztában volt vele, hogy Madridot nem lehet könnyedén birtokba venni.

A hadvezetőség mindazonáltal teljesen meg van elégedve azokkal az eredményekkel, amelyeket eddig elért. V a r e l a tábornok ezzel egyidejűleg azt közölte a portugál újságírókkal, hogy a madridi harcok annyira előrehaladtak, hogy a főváros már szinte véglegesen elfoglaltnak tekinthető. Tegnap délelőtt a nemzetiek tizenhat bombavető repülőgépe jelent meg Madrid fölött és a város közepére több tonna gázbombát dobott le. A bombák nagy pusztítást végeztek. A nemzetiek tegnap az utcai harcok során szákmányul ejtettek egy orosz harci kocsit, amely immár a tizenhatodik.

A nemzeti csapatok vezetősége szerdán reggel közleményt adott ki, amely szerint Madrid ellen a további harcokat egyelőre szünetelteti, hogy az utánlét megsemmisítse.

Azonkívül elhatározták azt is, hogy az ostromló sereget átcsoportosítják. A nemzeti csapatok, amelyeknek Madridban két helyen is sikerült a Manzares-folyót átlépni, megtartják eddig szerzett állásaikat. Megállapítják, hogy a kormánycsapatoknak Madrid központja körül épített betonfedezékét eddig nem lehetett elfoglalni.

Az ostromlók valószínűleg ahhoz a fegyverhez folyamodnak, hogy Madridot kiéheztetik.

Tegnap különben a legvéresebb napja volt a spanyol polgárháborúnak. A madridi harcokban ugyanis ezen a napon a két hadviselő fél részéről összesen négyezer ember vesztette életét.

Amióta Caballero kormánya székhelyét Valenciába tette át, azóta az egész város lakossága reménytelenül él. Attól tartanak, hogy a nemzeti csapatok repülőgépei hamarosan bombázzni fogják a várost. Erre vonatkozólag a vörös kormány széleskörű védelmi intézkedéseket is tett. Este tíz óra után a városban nem szabad viláosságának égni és az utcákon senki nem tartózkodhatik.

A madridi kormánycsapatok jelentése szerint a vörös milícia az összes hídfőnek birtokában vannak még.

Ezzel szemben a sevillai rádió azt jelenti, hogy a kormánycsapatok Madridban hátrálnak.

A vörösöknek igen sok sebesültjük és betegük van, akik

teljesen megtöltötték már a kórházakat.

A város védelmét intéző bizottság felhívást intézett a lakossághoz, hogy a sebesülteket fogadja a magánlakásokba. A lakosság különben csapatosan menekül a városból. A Retiro-parkban a harcok tovább folynak.

## Csehszlovákiában az állami okiratokat magyar és német nyelven is közléteszik

Prágában a képviselőház költségvetési bizottságának ülésén H o d z s a Milán miniszterelnök kijelentette, hogy igyekszik fog a munkanélküliek százezreit munkához juttatni. Azután beszélt a kiadtsági kérdéssről és hangsúlyozta, hogy a kormány igyekszik fog azt méltányosan megoldani. Kijelentette, hogy a t u l n y o m o á n magyar vagy német községekben az állami okiratokat magyar, illetve

német nyelven is közléteszi. Ami a szudeta-németeket illeti, ezeknek a kormány nem adhat autonómiát, ellenben felszólítja őket, hogy a kormánnyal szemben való álláspontjukat vegyék revízió alá. Hangsúlyozta azt, hogy aki Csehszlovákia határait meg akarja támadni, az elkesétt. A kisántant olyan nemzetközi egységet alkot, hogy a kisántant államok közös határaitól lehet beszélni.

## A békéért harcolni kell hogy el lehessen kerülni a háborút

A fegyverszünet évfordulója alkalmával D e l b o s francia külügyminiszter rádióbeszédet tartott, amelyben hangsúlyozta, hogy a győzelem ünnepe mindenekelőtt elismerés illati azokat, akik kötelességüket teljesítve meghaltak a hazáért. Ezek az igazság, a testvériség és az emberiség eszméiért áldoztak fel életüket. Ezeknek az eszméknek Franciaország mindenkor hirdetője volt. A hősök meghaltak a békéért, amelyet kötelességünk megmenteni, — mondotta Delbos. A békéért harcolni kell a háború fenyegető veszedelme ellen, amely az

egész világot rémületben tartja. Ennek érdekében meg kell erősíteni a Népszövetséget és a békét áhító nemzeteket egy csoportba kell foglalni. Ennek érdekében Franciaország mindent elkövet és Angliával együtt dolgozik, hogy a béke egész Európában megerősödjék. Bárha most még sötét felhők borítják az eget, Franciaország reméli, hogy azokat sikerülni fog eloszlatni. Megőrizzük — fejezte be szavait Delbos — a demokráciába vetett hitünket és azt a bizodalmonkat, hogy a demokrácián keresztül megmentjük a jövőt.

## Földi paradicsom helyett földi pokol van Oroszországban

André Gid és Rolland Dorgeles francia írók most tértek vissza több hónapra át tartó szovjetországi tanulmányutjukról Párisba. André Gid oroszországi tapasztalatairól ezeket mondotta:

— Azt hittem, hogy Szovjetországra a kommuniszták dicsekvései után valódi földi paradicsomot fogok találni. Azonban helyett földi poklot találtam ott. Valóságos lidércnyomás alól szabadultam, amikor elhagytam Szovjetországot területét. Ott minden ember állandó rettegésben él, mert nem tudja, hogy államellenes cselekedetekért mikor tartóztatják le. Éhség és nyomor dul a

hatalmas birodalomban.

Végül kijelentette, hogy Franciaországba való hazatérése után a kommuniszták már ismételtlen megfenyegették, hogy ne merje megírni szovjetországi tapasztalatait. Azonban a fenyegetésektől nem riad vissza és könyvét hamarosan kiadja.

Dorgeles hasonló kijelentést tett. Hangoztatta, hogy undor és idegesség fogja el, ha visszaemlékezik mindenre, amit Szovjetországra látott. Az egész nagy államban sehol semmi csodálni való nem talált, de még olyat sem, amit helyeselni lehetett volna.

## Aranyérkezelés... költséges?

Nem!... Győződjön meg arról saját maga, vásároljon a gyógyszerárban „Goedecke”-féle

### ANUSOL ARANYÉRKUPOKAT

Ezt a szert kényelmesen és minden akadály nélkül használhatja és meglesz lepeve, hogy milyen rövid idő alatt megszűnnek fájdalmi és panaszai. Az Anusol aranyérkupok hatása teljesen megbízható és az orvosok állandóan rendelik. Kapható gyógyszerárakban.

## Szolókaróval agyonvágta házsártos apósát

F a u r Ion, harminchárom éves siriál gazdálkodó, ez év májusában szolókaróval agyonütötte hatvankét éves apósát. Az aradi törvényszék most foglalkozott az ügygel és a tárgyaláson a vádlott elmondotta, hogy apósa, Nistor Nicolae összeférhetetlen, kötekedő ember volt, aki a feleségét is agyonverte. Faur Ion éppen a szolóban dolgozott családjával, amikor váratlanul megjelent az öreg ember, aki rátámadt vejére. A vádlott ki akart térni a veszedelés elől és amikor Nistor Nicolae rátámadt, elszaladt. Az öreg azonban üldözőbe vette vejét, aki futás közben megbotlott és elesett. A feldühödött ember ekkor utólrta és követ a kezében a fejére akart sujtani. Faur erre megragadta az egyik szolókarót és olyan erővel ütötte meg az öreg embert, hogy az meghalt. A törvényszék bizonyítottan látta a jogos önvédelmet és azért felmentő ítéletet hozott. Az ügyész megfélebbezte az ítéletet.

## Magyar ifjak közleményei

A Magyar Párt ifjusági szakosztálya november 15-én, vasárnap délután 5 órakor a Magyar Házban nívós műsoru kulturdelutánt rendez. Ennek keretében dr. K o v á c s Gézáné zongorázik, Nits István református tiszteletes előadást tart a XVII-ik század költészetéről tárogató számokkal, D o m i n i t s László történelmi előadást tart, P ü l l ö k Antal magyar dalokat énekel, a szavaló kórus előadja Péter János vezetésével Farkas Imre Cinka Panna című költeményét, a székelyek verbunkost táncolnak. Beléptidij 6 lej. Jegyek kaphatók és előjegyezhető a népirodában telefon 10-15. Ezuton is szeretettel hívunk meg minden magyar testvért a magyar ifjak.

November 21-én nagyarányu szozonnyitó őszi táncmulatságot rendez az ifjusági szakosztály.

November 22-én a Munkástelepen rendez ingyenes kulturdelutánt az ifjusági szakosztály.

Az olasz kormány új tagja. De Vecchi gróf olasz közoktatásiügyi minisztert Rhodos sziget kormányzójává nevezték ki. A közoktatásiügyi miniszterium élére Bottai eddigi római kormányzó került.

## Pontosan megkapja ezután járandóságát minden állami alkalmazott és nyugdíjas

A pénzügyminiszterium legutóbbi rendeletét adott ki, amellyel rendet kíván teremteni a nyugdíjkiadások terén. Most hivatalosan jelentik a fővárosból, hogy Cancicov pénzügyminiszter véglegesen rendezte az állami alkalmazottak és nyugdíjasok illetményeinek pontos kifizetését és erről rendeletet is küldött az összes pénzügyigazgatóságoknak. Eszerint ezután a törvényben

megállapított időben, tehát minden hónap 20—30. napjai között nemcsak Bucurestiben, hanem az összes vidéki városban is minden állami alkalmazott és nyugdíjas pontosan megkapja illetményeit. Abban az esetben, ha a miniszteri rendeletet valahol nem hajtanák végre, eljárás indul meg és aki a szabálytalanságot elkövette, azt elhelyezik állásából.

## A katolikus egyházzal való kibékülés érdekében Hitler találkozni fog Pacelli vatikáni államtitkárral is

Megemlékeztünk róla, hogy Németországban a nemzeti szocialista kormány és a római katolikus egyház között megindult a kibékülésre irányuló tárgyalások. Ennek bizonyítéka volt az is, hogy a hét elején Faulhaber müncheni bíboros meglátogatta Hitler birodalmi vezért. Most ezzel kapcsolatosan az a hír érkezik, hogy Pacelli bíboros, vatikáni államtitkár, aki jelenleg Amerikában tartózkodik, visszatérése után ellátogat Németországba, hogy ott

Hitler birodalmi vezérrel tárgyalást folytasson. Jól beavatott körökben tudni vélük, hogy Hitler birodalmi vezér szükségesnek és fontosnak tartja a Vatikán és a német birodalom között a jó viszony helyreállítását. Ebből az okból ezt a kérdést saját kezébe vette és előkelt szándéka a megértést létrehozni. Ebből a célból személyesen kíván a katolikus egyház vezetőivel érintkezésbe lépni. Ezeket a tárgyalásokat a Faulhaber bíborossal való tárgyalás nyitotta meg.

## Lengyelország is bekapcsolódik a locarnoi tárgyalásokba

Beck lengyel külügyminiszter napokon keresztül Londonban tartózkodott. A Morningpost értesülése szerint a lengyel külügyminiszter és Eden angol külügyminiszter között a következő fontos kérdésekben jött létre a megegyezés: 1. Minden eszközzel meg kell akadályozni, hogy Európában egymással szemben ellenségesen álló államcsoportok alakuljanak. 2. Nem szabad sem kommunista, sem pedig fascista háború érdekében agitálni. 3. Nem szabad Európa egyik részét a másiktól elszigetelni.

Beck ünnepélyesen megígérte, hogy Lengyelország a locarnoi tárgyalások

második felébe feltétlenül bekapcsolódik. Ilyen körülmények között — jegyzi meg az Echo de Paris című francia lap — Franciaország részére a Szovjetországgal való szövetség sokat veszít jelentőségéből.

Beck lengyel külügyminiszter és Baldwin, valamint Eden tárgyalásai a barátság legtisztább hangulatában folytak le. Mindazonáltal Beck hír szerint kijelentette, hogy Lengyelország nem hajlandó semmiféle hatalmi csoportba belépni. Ennek a lengyel kormány az európai egység békéjére törekszik.

## Három évi börtönre ítélték a steierdorfi erdészeti hivatal sikkasztó pénztárosát

Az oravitai törvényszék meghozta az ítéletet Luska Lipót, az UDR steierdorfi erdészeti hivatalának volt pénztárosa ellen, akinek bűnügyében a tárgyalást — miként megirtuk — az elmúlt héten kezdték meg. Luska ellen az volt a vád, hogy hivatalos pénzt sikkasztott, okirathamisítást követett el és ezenfelül ellopott az erdőhivatal pénztárából 606.000 leit készpénzt. A lopást a vádirat szerint úgy akarta leplezni, hogy a betörés látszatát keltette. A vádlott a

sikkasztást és okirathamisítást beismerve, de a 606.000 lei eltüntetésének vádját tagadta. A tárgyaláson közel száz tanút hallgattak ki, majd a perbeszéd hangzottak el és a törvényszék végül Luska Lipótot három évi börtönre és tizenötezer lei pénzbüntetésre ítélte. Ezenkívül a 606.000 lei megtérítésére is kötelezte. Az ítélet ellen úgy az ügyész, mint a védők és a vádlott is fellebbezést jelentettek be.

## Ügyes emberek már hónapok óta foglalkoznak a deficittel dolgozó városi tejközpont megszerzésével

A városi tejközpont ügye napok óta izgalomban tartja az egész várost. Erdéklődéssel várják, hogy a város vezetősége a hat esztendő előtt tizenöt millió lei költséggel létesített tejközpontot valóban megszünteti-e, vagy pedig módot keres rá, hogy az ott uralkodó deficit

rendszer megszüntesse. Ennek egyedüli módja volna, mint azt már ismételt megirtuk, hogy a tejközpont technikai vezetését tejszakértőre bíznák és az egész vállalatot kereskedelmi alapra fektetnék.

A város ideiglenes bizottsága tegnap



Ez a helyes!

**NIVEA** FOGKRÉMET gyermekeinknek!

Gondoskodjék róla, hogy már zsenge gyermekkorban hozzászokjanak a gondos fogpoláshoz! Minden étkezés után, de különösen lefekvés előtt, gyermekeink fogait NIVEA FOGKRÉMEL gondosan keféljék meg, szájukat oblitseik ki. Ez a legbiztosabb tisztántartási mód és szép fehér fogakat eredményez.

Kétszáz éves!  
Csodás íze!



24 Lei

délben tartott ülésének napirendjére tüzte a tejközpont ügyének tárgyalását. Az ülés azonban elhúzódott és a tárgysorozat ezen pontjára már nem került sor. Az ideiglenes bizottság legközelebbi ülését szombaton, november 14-én tartja és akkor dönt majd a tejközpontról.

A város lakosságának nevében újból felelemjük a tiltakozás szavát a tejközpont megszüntetése ellen. És ez alkalommal el kell mondanunk valamit. Azt, hogy ügyes emberek már hónapok óta foglalkoznak a tejközpont megszerzésével. A nyáron olyan híreket terjesztettek

bizalmas körben, hogy a városi tejközpont deficitje egyre nagyobb lesz és azért részvénytársaságot kell létrehozni, amely majd a tejközpontot — mihelyt annak üzemben tartását a város már túl nagy tehernek mondja — átveszi a maga kezelésébe. Már igazgatósági és felügyelőbizottsági tagságokat is ígért a hírek egyik terjesztője. Ha már most a város kimondja a tejközpont megszüntetését, bizonyára nyomban életre kél a részvénytársaság és a tizenöt milliós tejközpontot olcsón igyekeznek a maga részére megkaparintani.

## A moszkvai rémuralom ellen két tartományban nyílt lázadás tört ki

Szovjetországról az utóbbi időben egymásután szövik az összeesküvéseket, amelyeknek célja a mai bolsevista uralom megbuktatása. Egymásután több ilyen összeesküvést lepleztek le, melynek résztvevőit részben kivégezték, részben pedig bebörtönözték. Az orosz népek a bolsevista uralommal való elégedetlenségét és elkeseredését jellemzi az a körülmény, hogy a leplezés veszélyének ellenére mégis mindegyre összeesküvésekkel kísérleteznek. A hatalmát féltő népbiztosok azonban titkos rendőrségükkel mind egyre kinyomozzák ezeket a mozgalmat. A moszkvai titkos rendőrség mostan újabb összeesküvésnek jutott a nyomára. Ennek az volt a célja, hogy a jelenlegi bolsevista uralom helyett Oroszor-

szágból fascista államot létesítsen. A mozgalom leginkább Örményországban és Georgiában szerzett magának sok hívet. Ez a két tartomány nyílt lázadásban tört ki Moszkvával szemben.

A lázadás letörésére erős katonai készütségeket küldtek a helyszínére. A város katonák tegnap százötven embert agyonlőttek. Igen sok személyt letartóztattak. Hír szerint a letartóztatottak között idegen állampolgárok is vannak és pedig németek, lengyelek, osztrákok, svédek és angolok. A moszkvai titkos rendőrség felette ideges és idegességében letartóztatott sok olyan külföldit is, akiket megfigyeltek, hogy az egyes követségeken megfordulnak.

## A szerelmes legény hacapásának a nyomaköttős gyilkosságra ragadta a megcsalt szeretőt

Zsivánovics Illés harminchat éves műszerész a háború után Nagybecskerekre Párisba vándorolt. Ott jól keresett, feleségül vett egy francia nőt, akitől két gyermeke is született. 1925-ben azonban az apja hazahívta azzal, hogy az agrárreform során ingyen földet kap. Zsivánovics erre családjával együtt hazajött és meg is kapta a földet. De a párisi asszony nem volt megelégedve Nagybecskerek külterületével, ahol laktak és egy év múlva visszatért Párisba. A férje hívására 1931-ben Zsivánovics Illés felesége másodszor is Nagybecskerekre jött, de megint nem tudott megszokni. A házastársak erre abban állapodtak meg, hogy elválnak és az asszony másodszor is hazament Párisba.

Akkoriban történt, hogy Zsivánovics Illés apja, Zsivánovics József földműves másodszor is megházasodott. Özvegyasszonyt vett el, aki magával

hozta a hához első házasságából való leányát, Mihajlovics Jokát. A leány akkor még iskolába járt, de néhány év alatt felcseperedett és Zsivánovics Illés beleszeretett mostohatestvérebe. 1935-ben vadházasságra is léptek és elhatározták, mihelyt a bíróság kimondja Zsivánovics válóperében a döntést, megcsúsznak. Azonban néhány hónap múlva Zsivánovics észrevette, hogy a fiatal asszonynak a szomszédok csinos legényfia udvarol. Csakhamar meghallotta azt is, hogy az asszony megcsalja. Egy nap aztán felfedezte, hogy az asszony nyakán harapás nyoma látszik. Ettől vérbe borult a szeme és revolvert rántott. A fiatalasszony segélykiáltásaira előrohant az anyja, hogy védelmezze a leányát. Zsivánovics a két asszonnyra leadta revolverének mind a hat lövését. Megölte mostohaanyját és a vadházastársát is.



## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK

#### Romániában:

Megánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Retóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei

#### Magyarországon:

Megánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

#### Telefon:

— este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

a „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása

### Patikák éjszakai szolgálata

Városunkban november 9-től november  
15-ig a következő gyógyszerházak tartanak  
éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben az Avram Iancu-utcában  
levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő  
Maszalts-gyógyszertár és a Stefan cel Mare  
utcában levő Zeiner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Küttl-téren levő Roxin-  
gyógyszertár.

A IV. kerületben az I. C. Bratianu-utcá-  
ban levő Diana-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és  
Frattellán Panajoth Ernő gyógyszerháza ál-  
landó éjszakai szolgálatot tart.

### A fegyverszünet

#### éviocdulója

volt tegnap. 1918. év november tizenegyedi-  
kén írták alá a fegyverszüneti szerződést,  
amely véget vetett a világháborúnak. Az év-  
fordulót Angliában kegyeletesen ülték meg.  
Az ünnepélyen résztvett Edward király is,  
aki a hőskö emlékművére koszorút helyezett.  
Franciaországban Párisban és minden na-  
gyobb városban voltak emlékünnepek,  
amelyeken számos beszéd is elhangzott. Vaj-  
jon gondoltak-e a politikusok a fegyverszü-  
net évfordulóján arra, hogy mindent elkö-  
vessenek egy újabb világháború megakadá-  
lyozására? A nemzetközi politika levegője  
puskaporos és minden állam lázasan fegy-  
verkezik. Mindez pedig erősen rontja a fegy-  
verszüneti ünnep hangulatát.

- Titulescu csak tavasszal tér vissza  
az országba. Titulescu volt külügy-  
miniszter barátai, akik legutóbb Luganó-  
ban meglátogatták, kijelentették, hogy  
állapota egyre javul. Titulescu még né-  
hány hétig Luganóban marad és azután  
visszatér Sankt Moritzba, majd a jövő év  
márciusában hazatér az országba.

**A SZENT SZINÓDUS GURIE ER-  
SEKET FELFÜGGESZTETTE.** Fővá-  
rosi jelentés szerint a szent szinódus  
tegnap felfüggesztette állásától Gurie  
bessarábiai érseket. A felfüggesztés az  
érsek fegyelmi ügyének a semmitőszék  
által történő elintézéséig marad érvény-  
ben. Az érsek köteles lesz ügyének be-  
fejezéséig kolostorba vonulni. A  
bessarábiai érsekség ügyeit ideiglene-  
sen Nicodem moldovai érsek intézi.

— Az olasz király születésnapja.  
Viktor Emánuel olasz király teg-  
nap ünnepelte meg születésnapját. Eb-  
ből az alkalomból az egész országban  
nagy ünnepségeket rendeznek. Hitler  
német birodalmi vezér táviratilag tol-  
mácsolta az olasz uralkodónak a német  
nép jókívánságait.

— A tanonciskolák beiratási díjai. Megir-  
tuk, hogy a tanonciskolák számára új beir-  
atási díjakat állapítottak meg. Ezek 200 és  
400 lei között váltakoznak, holott azelőtt a  
beiratási díj mindössze husz lei volt. Az ér-  
dekelte iparosok és kereskedők testületei az-  
zal a kéréssel fordultak Vulpe Stefan  
munkakamarai elnökhöz és tanoncotthoni  
felügyelőhöz, hogy az inasiskolák beiratási  
díját hagyják meg változatlanul 20 leiben.  
Ebben az ügyben pénteken a tanonciskolai  
igazgatók értekezletet tartanak. Amennyi-  
ben a tanoncok gazdái magukra vállalják,  
hogy az inasok részére a szükséges tanszere-  
ket beszerzik, úgy a beiratási díjakat leszá-  
lították.

— Betiltott erdélyi hetilap. Turdan  
a vármegyei prefektúra bizonytalan idő-  
re betiltotta az Aranyosszék című heti-  
lapot.

— Megbüntetett rendőrkesztor. A  
belügyminiszter öt napi felfüggesztéssel  
büntette Ciurea brasovi rendőrkesz-  
tort, mert a kapott rendeleteket nem  
hajtotta végre és ellenőrzés nélkül to-  
vábbított híreket a fővárosba.

\* Ifjúsági előadás a Capitol-moziban.  
November hó 12-én, csütörtökön  
a Capitol-moziban nagyszabású if-  
júsági előadást rendeznek. A műsort  
nagy gondnal úgy állították össze, hogy  
a fiatalok számára szórakozzék. A mű-  
sor két kiemelkedő darabja a nevetett  
Micky Maus és a Turandot hercege  
című zenés tündérmese. Jegyeket elő-  
vételben a jegypénztár már árusít.

A villanyáram után fizetendő közvilági-  
tási illeték. Az energiatörvény értelmében  
az egyes városokban működő villanytelepek  
az általuk előállított villanyáram minden ki-  
lowattja után kötelesek közvilágítási célok-  
ra bizonyos összeget fizetni. Timisoarán a  
Gyapjuipar részvénytársaság, amely-  
nek saját villanytelepe van, ezen a címen  
kilowattontként 12 banit fizet. A vállalat  
igazgatósága beadványt intézett a városhoz,  
amelytől azt kérte, hogy ezt az illetéket havi  
általányösszegre változtassa át. A város a  
kérelmet elutasította azzal, hogy a törvény  
értelmében a közvilágítási illeték fizetésénél  
kivételek nem tehetők. Az újonnan létesülő  
villanytelepek illetékét kilowattontként 50 ba-  
niban állapítják meg.

— Sebes Béla ügyének harmincadik  
tárgyalása. Sebes Béla, a városi te-  
metkezési vállalat volt igazgatójának ismer-  
etes per, évenként tárgyalásra ke-  
rül a bíróság előtt. Tíz éve húzódik már  
ez a per, amelynek vádlottja közben het-  
ven éves megtört ember lett. Érdekes,  
hogy a per hatvankét tanujából a tíz év  
alatt tizenkettő meghalt. Tegnap újból  
megkezdte a törvényszék Vadász-De-  
leanu tanácsa a bűnper tárgyalását,  
amely már a harmincadik volt. A meg-  
idéztet tanuk közül többen ismét hiá-  
nyoztak, de a törvényszék mégis Sebes  
Béla kihallgatásával megkezdte a tár-  
gyalást, amelyet e hó huszonötödikén  
folytatnak. Sebes védelmét Micla e Ro-  
mulus dr. ügyvéd látja el.

## A milliomosok



nagy száma,

akiket egyetlen nap  
október 15-én kreált a

**DACIA**

nemzeti sorsjegyáruda  
bizonyítéka a

## RENDKIVÜLI SZERENCSENEK,

amelynek ez az áruda örvend. Az Ön érde-  
kében, hogy szerencséje legyen, hogy meg-  
lehesen győződé, hogy sorsjegyét gon-  
dosan ellenőrzik, hogy gazdag ember  
legyen, vásároljon még ma sorsjegyet a  
DACIA nagy nemzeti sorsjegyárudánál.

Égész sorsjegy  
ára 300 lei.

Negyed sorsjegy  
ára 200 lei.



# DACIA

Sorsjegyárutó irodák  
az egész országban.

## Főkollektura Timișoara és a Bánság részére: Banca Centrala Cassa de Schimb și de Comerț S. A. Timișoara I., Strada Alba Iulia 1

ahol a 12-ik sorsjáték I-ső osztályához a sorsjegyek már kaphatók

— A nemzeti parasztpárt fokozott par-  
lamentari harera készül. A nemzeti pa-  
rasztpárt állandó választmánya és par-  
lamentari csoportja szombaton ülést tart,  
amelyen megbeszélnek a parlamentben kö-  
vetendő magatartásukat. Az utóbbi na-  
pok eseményei alapján a nemzeti pa-  
rasztpárt vezetősége bizakodással tekint  
a jövő elé és elhatározta, hogy fokozott  
politikai működést fejt ki.

— Metzger Márton dr. névnapja. Met-  
zger Márton dr. IV. kerületi prépostplébá-  
nosnak névnapja alkalmából — mint azt már  
megírtuk — meleg ünnepségek voltak része.  
Kedden este az egyházi énekkar, a magyar  
és német katolikus ifjúság, valamint a Dal-  
kör szerenádokat rendeztek. Ezeknek a tes-  
tületeknek vezetői beszédekben is kifejezést  
adtak a népszerű prépostplébános iránti ra-  
gaszkodásuknak. Tegnap reggel Metzger  
Márton dr. misét mondott, amelyen a katoli-  
kus egyesület tagjai igen nagy számban  
jelentek meg és közös szentáldozásban is  
résztvettek. Mise után a katolikus elemi fiu-  
iskolában a növendékek ünnepélyt rendeztek  
Metzger Márton tiszteletére. A szerdai nap  
folyamán igen számosan keresték fel üdvöz-  
léseikkel Metzger Márton prépostplébánost.

— Az öngyilkos Urmánczy Nándor  
felgyógyult. Budapesti jelentés szerint  
Urmánczy Nándor állapotában tel-  
jes javulás állott be. Az ismert politi-  
kus, aki két hét előtt a magyar parla-  
mentben öngyilkossági kísérletet köve-  
tett el, már el is hagyta a klinikát.

\* Ransome: Fecskék és Fruskák. Ar-  
thur Ransome a modern ifjúsági iroda-  
lomnak legkiválóbb képviselője, akinek  
ifjúsági könyveit minden művelt nyelv-  
re lefordították. A „Fecskék és Fruskák”  
c. könyvében a maga nemében páratlant  
alkotott. Magyar nyelven Balogh Mária  
fordításában Szegő Éva rajzaival je-  
lent meg. A közel 250 lapos, nagy alaku,  
kitűnő ifjúsági könyv, Athenaeum ki-  
adásában, remek kiállításban 132 lei  
minden könyvkereskedésben, vagy Le-  
pagénál, Cluj.

— Elevenen elégették a banditák. A ju-  
gosláviai Pozsarevac közelében banditák ha-  
tooltak be Negovanovics Mita gazdál-  
kodó házába. A rablók egy szekrényhez kö-  
tötték a gazdát és valatni kezdték, hogy hol  
a pénze. Amikor nem volt hajlandó válaszol-  
ni, tüzet raktak a lábai elé és úgy vallatták  
tovább. A gazda ruhája tüzet fogott, de en-  
nek ellenére sem árulta el, hogy hol tartja a  
pénzét. A gazda a rettenetes kínok alatt  
meghalt. A banditák azután felforgatták az  
egész házát és a padlásokon egy ládában tíz-  
ezer dinárt találtak, amelyet magukkal vit-  
tek.

— Rózsailatu muzsika. A legújabb és leg-  
fűrészből találmányról remek cikket közöl a  
Déli báb új száma, amely 100 oldal terje-  
delemben és gazdag tartalommal jelent meg.  
Nagyszerű képes rádióműsorokat, premier-  
számolókat, pompás filmrovatot, egyfelvo-  
násos szindarabot, novellákat, érdekes ri-  
portokat, cikkeket és több mint száz képet  
közöl a kitűnő színházi képeslap. A Délibáb  
egy száma nyole lei.

## Campus & Bassa

Timișoarán is  
nagy nyereményeket  
fizetett ki!!!

Miért ne nyerjen most Ön?

— Meggyilkolt egy öreg házaspárt. Ez év  
március 31-én a Satumare közelében levő  
Blidar községben meggyilkolták Sleviczki  
Péter nyolcvankét éves gazdálkodót és a fe-  
leségét. Az öreg házaspárt holtan találta  
Deac Floarea bidari munkásasszony, aki  
korán reggel nagytakarítást akart a házban  
végezni. A csendőrség több gyanúsítottat  
örizetbe vett. Ezek között volt Hotca Ste-  
fan napszámos is, aki ellen a bizonyítékok  
alapján megindították az eljárást. A satu-  
mari törvényszék most tárgyalta a bűnpert  
és Hotca Stefan életfogytiglani fegyházra  
ítélte.

# TUNGSRAM Duplaspiráallámpa

JOBB ÉS OLCSÓBB FÉNYFORRÁS!

**CAROL KIRÁLY VASARNAP NYITJA MEG A PARLAMENT ÜLÉSSZAKAT.** A kormány tagjai már megteszik az előkészületeket a parlament két házának megnyitására. A parlament téli ülészaka vasárnap, november 15-én kezdődik a hivatalos lapban megjelent program szerint. Eszerint délelőtt tizenegy órakor ünnepi istentisztelet lesz, fél-tizenkettőkor pedig a kormány tagjai, a képviselők és szenátorok a képviselőház termében gyülekeznek. Carol királynak a királyi palotából való elindulását százegy ágyulövés jelzi. Pontosan tizenkét órakor lép az uralkodó kíséretével együtt a kamara ülés-termébe és felolvassa a parlamenti ülészakot megnyitó trónbeszédet. A trónbeszédre a kamarában Inculét, a szenátusban pedig Iamandi kultuszminiszter válaszol.

— Enyhe idő helyenkint esővel. Tegnap délelőtt az ég némileg kitisztult, délután azonban újra felhős volt. A hőmérséklet délelőtt tíz órakor tizenhárom fok volt, délután négy órakor ellenben csak tizenegy fokot mutatott a hőmérő. A meteorológiai intézet jelentése szerint élnék délnyugati szél várható, nyugat felől felhősödéssel és esővel. A magasabb hegységeken havazás lehetséges. Egyes helyeken éjjel gyenge talajmenti fagy valószínű. A nappali hőmérséklet némileg esőkken.

— A haláltribün két vádlottját szabadon engedték. A fővárosi ítélőtábla szabadlábra helyezte a cotrocenii tömegszerecsétlenség perének két elítéltjét. Az egyik Dobrin Marin ács, aki a törvényszék által kirótt öt hónapig fogház-büntetést kitéltötte, míg a másik elítélt, Burcus Jean építész, aki betegségére való hivatkozással és százezer lei óvadék ellenében kérte szabadon bocsátását. Az ítélőtábla a kérelemnek helytadott.

— Több milliós valutacsalás. Bucurestiben több millió leies valutacsalást lepleztek le. A csalás középpontjában Berg Ábrahám amerikai alattvaló áll, aki nagymennyiségű fát szállított Danzigba a Halmann-cégnek, de a kapott devizák nagyrészt a fekete tőzsdén értékesítette. A vizsgálat eddigi adatai szerint a Nemzeti Bankot öt millió 663.000 leiel károsították meg.

**ANGLIA ELEGET TESZ KÖTELEZETTSÉGEINEK.** Az angol alsóházban a nemzetvédelmi miniszter közölte, hogy abban az esetben, ha Angliát megtámadnák, vagy ha kénytelen volna az európai háborúba beavatkozni, akkor azt a győzelemig vinné. A londoni kormány minden intézkedést megtett Anglia felfegyverzésére. Ezzel kapcsolatosan Hoare a kormány nevében kijelentette, hogy Anglia minden körülmények között eleget tesz vállalt kötelezettségeinek.

— A lengyel függetlenség évfordulója. Lengyelországban tegnap nagy fényvel ülték meg Lengyelország függetlenségének évfordulóját. Varsóban a hadsereg díszfelvonulást rendezett, amelyet a köztársasági elnök palotájának erkélyéről Moszcizky köztársasági elnök, Rydz Smigly marsall és az egész kormány nézett végig.

A Magyar Dalárda őszi hangversenye. A nagymultú Magyar Dalárda hagyományaihoz híven idén is megtartja november 28-án este 9 órai kezdettel a Magyar Ház dísztermében őszi hangversenyét, melyre sikerült Herskovics Augustza zongoraművésznő és Pollermann Aranka cluji hegedűművészt közreműködésre megnyerni. A dalárda az est keretében négy művészi kóroszkompozíciót ad elő Szegő Ferenc nagy vezényletével. A részletes műsor ismertetésére még visszatérünk. Belépőjegyek 100-80-50-30 leies árban már előjegyezhetőek az egyesület tagjainál.

**PAPEN NEM HAGYJA EL BÉCSI ÁLLASÁT.** Egyes külföldi lapok azt a hírt közölték, hogy Papen bécsi német nagykövét megváltik állásától, vizs-zatér Berlinbe és az egyházi ügyek minisztere lesz. Tudni vélték azt is, hogy utódja Clodius lesz, aki gazdasági tárgyalások végett a napokban érkezett Bécsbe. Illetékes helyen ezeket a híreket cáfolják és kijelentik, hogy Papen továbbra is a helyén marad.

— Halál az utcán. Gogolas Andrei, ötvenhat éves Urseni községbeli munkás, tegnap délután a II. kerületi Buziaszi-uton hirtelen rosszul lett és összeesett. A járőrök értesítették a mentőket, de mire megérkeztek, Gogolas már halott volt. Halálát szívzsjélhűdés okozta.

**A PALESTINAI ZAVARGÁSOK OKAINAK MEGVIZSGÁLÁSA.** Az angol királyi bizottság, amelyet a palesztinai helyzet megvizsgálására küldtek ki, a napokban érkezik Jeruzsálemba. Beavatott helyről nyert értesülés szerint a bizottság munkája a következő négy pont megvizsgálására terjed ki: 1. Mi volt az oka a legutóbbi rendezavarásoknak? 2. Hogyan hajtják végre Palesztinában az angol mandátumot? 3. Milyen vádak és kik ellen emelhetők azok a legutóbbi palesztinai zavargásokkal kapcsolatban? 4. Milyen eszközök igénybevételevel lehet kiküszöbölni azokat az okokat, amelyek a jövőben esetleg újabb zavargásokat okozhatnak? Jeruzsálemi jelentés szerint az arab vezetők elhatározták, hogy az angol vizsgáló bizottság munkájában nem vesznek részt és azt nem támogatják. Ezzel szemben a zsidók vezetői a bizottság munkájának támogatása mellett döntöttek. A palesztinai zsidó sajtó sürgeti a zsidók és arabok közti megegyezés létrejöttét.

— A föld miatt. A severinmegyei Teregova község határában a gazdák két csoportja összeverekedett. A verkedés a föld miatt támadt. A két tábor tagjai kapákkal és fesszékkel támadtak egymásra és végül is a csendőrségnek kellett őket szétválasztani. A verkedésnek több sebesültje van, akik közül kettőnek az állapota súlyos.

— Teherautó belefutott a gyorsvonatba. A Pécs közelében levő Baranyaszentlőrinc mellett egy teherautó, amelyen tizenkét utas volt, belefutott a Budapest felé haladó gyorsvonatba. Valamennyi utas és a sofőr megsebesült. Kettőnek a sérülése halálos. Megállapították, hogy a vasuti sorompót az ór nem bocsátotta le és ez volt a szerencsétlenség oka.

**HÁROM MILLIÁRD LEI A HADSEREG FELSZERELÉSÉRE.** Fővárosi hírek szerint a pénzügyminiszter aláírta azt a dekrétumot, amelynek alapján a hadügyminiszterium számára három milliárd és 300 millió lei hitelt nyitnak a hadsereg felszerelésére.

Hűlés torokfájás influenza: **DIANA** sóborszesz



öblögetésre, borogatásra

— Uj magyar irodalmi társaság. Budapest tegnap az újabb írói nemzedék harminc tagja megalakította a Mikos Kelemen Akadémiát. Az új irodalmi társaság semmiféle irodalmi irányhoz nem csatlakozik.

**LITVINOV MEGKAPTA A LENINRENDETET.** Litvinov orosz külügyi népbiztosnak sikerült magát teljesen tisztázni az ellene felhozott gyanúsítások alól, amelyek miatt tudvalevőleg hazarendelték és vizsgálatot indítottak ellene. A népbiztosok tanácsa most Litvinovnak a Lenin-rendet adományozta. Az átadás tegnap ünnepélyes keretek között folyt le. Litvinov ez alkalommal beszédet mondott, amelyben erősen támadta a nyugati államok politikáját. Hangsúlyozta, hogy Szovjetország külpolitikája változatlanul megmarad az eddigi irányban.

— Megérkezett a két lezuhant pilóta holtteste. Tegnap érkezett meg Bucurestibe az a külön vasuti kocsi, amelyben Pantazi örnagy és Popescu százados holttestét hozták Lengyelországból. A Varsó közelében lezuhant két román pilóta holttestét magába záró koporsók a lengyel zászlóval voltak le-takarva. Az állomáson rövid gyászistentisztelet volt, majd a koporsókat a Bellu-temető-be szállították, ahol ma megy végbe a temetés.

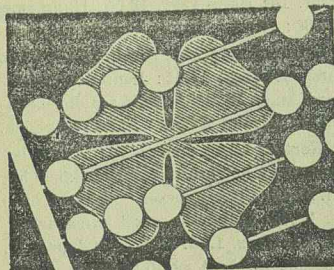
**BORZALMAS REPULÓGÉPBALESET TIZ HALOTTAL.** Róma közelében egy bombavető repülőgép lezuhant. Hat utasa közül öt szörnyen halt, egy kapitány pedig, aki ejtőtornyóval lebecsátkozott, megmenekült. A környék lakossága a lezuhant géphez rohant, hogy a mentési munkálatokban segídhessenek. Abban a pillanatban felrobant a roncs benzintankja és a szerterőpködő szilánkok öt embert megöltek, igen sokat pedig megsebesítettek.

## Legújabb sport

**SAROSI ISMÉT RÉGI FORMÁBAN VAN**

Budapesti jelentés szerint Dietz dr. magyar szövetségi kapitány tegnap végleg összeállította a válogatott csapatot, amely Budapest válogatottja címen vasárnap Párisban a francia főváros válogatott együttese ellen harcol. A magyar csapat a következő: Szabó, Polgár, Biró, Dudás, Turay, Lázár, Sas, Müller, Sárosi dr., Toldi, Titkos. Tartalékok Kutassi és Oseh. A válogatott csapat tegnap délután az angol keretből összeállított csapattal játszott edző mérkőzést és azt 4:2 arányban legyőzte. A gólok közül a nagyszerűen játszó Sárosi dr. kettőt rugott.

## Kiszámíthatja a SZERENCSET!



Nem egyszerű állítás ez, hanem matematikai valóság. Hála az aprólékos számításoknak, amelyek pontosnak és szerencséseknak bizonyultak, az **AURORA SORSJEGYÁRUDA** a sorsjegyeket olyan készletről árulja, amelyet a BRAZILIAI módszer szerint válogatott össze. Ez a magyarzata a sok milliómónak a mult sorsjáték alatt. A számok bizonyítanak. Kérjen felvilágosítást az egész országban mindenütt levő irodáinktól.

LOTERIA DESTAT SORSJEGYET csakis az **AURORA** sorsjegy-nagyárudánál vásároljon

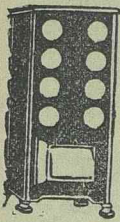
AURORA szerencsét hoz!

Timisoarai főelárusító:

**Leszámítolóbank R.-T.**  
I. kerületi fiókja  
Bulevard Regele Ferdinand 8

**LLOYD dancing-bár**  
novemberi műsora:

- Duo Shanghai
- Duo Gaston
- Eszti Bako-Seidl groteszk tánc
- Matyó Szűcs akrobatikus tánc
- Clarisse keleti táncosnő
- Dinach Miami excentrikus tánc



## Sok tizezer

megelégedett vevő bizonyítja  
hogya

## ZEPHIR

kályha az összes kályhák  
között a **legjobb**

**10** kilogram fával lűt egy  
normál szobát **24** órán át

Írta: **Szántó D. és Fia, Oradea**

Képviselet:

**Áger József és Péter**, vaskereskedés, Bulev.  
Carol I. 36. **Forgács Mátás**, vaskereskedés,  
Str. I. Vacărescu 36

— **Műkedvelői előadás.** A Magyar Párt meghálai tagozata szombaton, november 14-én este nyolc órakor a Bergauer-féle vendéglőben műkedvelő előadást rendez. Színrekerül a Marica grófnő című három felvonásos operett. Előadás után reggelig tartó tánc következik.

— Az erdélyi kérdés az európai közvélemény előtt. J a k a b f f y Elemér dr. Glasul Minoritailor című több nyelven megjelenő kisebbségpolitikai folyóiratának most jelent meg a legújabb száma. Ez a szám román, francia és német nyelven ismerteti az erdélyi kisebbségi kérdést és annak az európai közvélemény előtt való szereplését 1865-től egészen 1920-ig. A tanulmány, amelyet **Mikó Imre dr. írt**, felöleli ennek a kérdésnek egész anyagát. A Glasul Minoritailor, amely a Magyar Kisebbség című folyóirat testvér-lapja, a tanulmány közlésével igen hasznos munkát végzett.

— Aki egész nap ott görnyed az íróasztal mellett, igyék reggelként egy pohár természetes „**Ferenc József**” keserűvizet, mert az a bélműködést szabályozza, a gyomor-emésztést előmozdítja, a vérkeringést élénkíti és a munkaképességet fokozza. Az orvosok ajánlják.

— **Angyalcsináló szülésznő példás megbüntetés.** Az aradi törvényszék most vonta felelősségre **Tarhuna Ileana** aradi szülésznőt, aki a vád szerint ez év augusztusában halálos kimenetelű tiltott műtétet hajtott végre az egyik tizenhét éves aradul noui leányon. Az aradi törvényszék ezért **Tarhuna szülésznőt** emberölés büntetésében mondotta bűnösnek és öt évi börtönrre ítélte. Az ítélet ellen **Tarhuna** felebbezést jelentett be.

## Megvásárolta Ön már sorsjegyet Campus & Bassa-nál?

— Téli este. Beállott az alkonyat és felcsavarjuk a villanyt. Vajjon gondolt-e már arra, amikor ezt a szinte gépies mozdulatot megteszi, milyen finom és komplikált szerkezet az izzólámpa, amely regyogó fényvel tölti be szobáját. Jóminőségű egészséges fényt árasztó izzólámpát, csak a leggondosabb részletmunka és állandó anyagvizsgálat mellett lehet gyártani. Kezdve a hajszálvékony, érzékeny izzószálától, végig az összes alkatrészekon, gondos kézi és gépmunkát végez a gyár, hogy az izzólámpa egész élettartama alatt egészséges fehér fényt adjon és áramfogyasztása takarékos legyen. A **TUNGSRAM D** duplaspirálámpa egyesíti magában a jó fény és takarékos áramfogyasztás követelményét, vagyis egy **TUNGSRAM D** duplaspirálámpa annyiival kevesebb áramot fogyaszt, mint a silány minőségű lámpa, hogy az árammegtakarításból kitélik két új **TUNGSRAM** izzólámpa ára.

A vágóhid új hűtőberendezése. A városi vágóhid új hűtőberendezésének létesítésére hét millió leire van szükség. A város elhatározta, hogy ezt az összeget a birtokában levő állami kötvényekre felveendő lombardkölcsön útján teremti elő. A postatakarékpénztár hajlandó a város birtokában levő állami kötvények névértékének harminc százalékaig kölcsönt folyósítani. A kölcsönt a város már legközelebb fel is veszi.

A Magyar Nőegylet jubiláris vacsorája. A Magyar Nőegylet — miként azt már megírtuk — fennállásának tizedik évfordulóját november 14-én, most szombaton fényes keretek között üli meg. A jubileum napján este a város egész magyarsága gyülekezik majd össze a Magyar Ház disztermében, hogy barátságos vacsora keretében néhány meleg órát együtt töltsön az emberbaráti és kulturális célokért dolgozó egyesület tagjaival. Az egyesület a társasvacsorán résztvenni szándékozó vendégeket az előkészületek megtétele végett arra kéri, hogy eljövételüket november 13, vagyis péntek estig jelentésük be vagy a Magyar Ház titkárságánál — telefon 1015 —, vagy pedig Szappanos Gyulánánál, telefon 21-52. Iztetes étrendről és kitűnő italokról a Mednyánszky-étterem gondoskodik. A vacsora előételből, körítéses sültből, salátából és tésztából áll, az ára pedig személyenként ötven lei.

## Rádió

**Csütörtök, november 12. Bucuresti. 7.30:** Reggeli műsornak közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Lemezek. 14.15: Híreknek a közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Sibiceanu-zenekar. 20: Felolvasás. 20.35: Stefanovici György énekel. 21.15: Filharmónikusok az Athenaeumból. Schumann: I. szimfónia. Mozart: D-miől zongoraiszenekari verseny (zongora: Lipatti), Sztravinszkij: Caprice zongorára és zenekarra. Ravel: A keringő. A szünetben: hírek. 23.05: Szórakoztató-lemez. **Budapest I. 7.45:** Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 12.10: Vízjelzőszolgálat. 13: Harangszó. 13.05: Hanglemez. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Végül Istváné előadása. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Gazdáknak. 18.30: A rádió szalónzenekara. 19.15: Királdi Králik Akos előadása. 19.30: Kertész Lajos énekel. 20: Vidám bonyodalmak egy helyszíni közvetítés körüli hét képben. 21.45: Cigánygyerek zenekar. 22.35: Hírek. 22.55: Haydn-korabeli kamarazene-számok. 24: Jazz. 1.05: Hírek. **Budapest II. 18:** Előadás. 19.15: A rádió szalónzenekara. 19.35: Ango. nyelvoktatás. 20.10: Honvédsereg zenekarának játéka. 21.35: Hírek. **Bécs. 18.30:** Zongorajáték. 20.20: Ének. 20.40: Shakespeare dráma. 23.30: Ária és dalest. 24.10: Jazz-band. **Belgrád. 19:** Ének. 21: Szimfónikus-hangverseny. 23.20: A rádiózenekar. **Berlin. 20.15:** Zongorahangverseny. 21.10: A filharmónikusok hangversenye. 22: Szórakoztató-zene. 23.30: Táncczene. **Deutschlandsender. 20:** Táncczene dalokkal. 21.10: Lemezek. 22: Zenekari hangverseny. 23.30: Zongorajáték. 24: Táncczene.

**Lipose. 20:** Dalok. 23.30: Könnyű-zene. **Milánó. 18.15:** Ariák. 23: Zenekari hangverseny dalokkal. 23.45: Táncczene. **München. 23.40:** Népdalok. **Prága. 20.25:** A rádiózenekar. 23.15: Szórakoztató-zene. **Róma. 21.10:** Vigopera. 23.10: A rádiózenekar. 23.50: Táncczene. **Stockholm. 18.50:** Lemezek. 21.50: Zenekari hangverseny. 23: Szórakoztató-zene. **Strasbourg. 19.30:** Hangverseny. 21.15: Lemezek. 2.15: Operett. **Stuttgart. 20:** Puccini lemez. 21.10: Tarka népzene. 22: Szórakoztató-zene. 23.30: Keringők, polkák. **Varsó. 20.30:** Szórakoztató-zene. 23.05: Táncczene.

**Péntek, november 13. Bucuresti. 7.30:** Reggeli műsornak közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Híreknek a közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Felolvasás. 18.15: Marcu-zenekar. 20: Felolvasás. 20.20: Híres zongoraművészek gramofonlemezei. 21: Felolvasás. 21.15: Wagner: Tannhäuser, opera, gramofonlemezen. Az opera után hírek. **Budapest I. 7.45:** Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Beszkárt-zenekar. 13.30: Hírek. 14.40: Uray Margit magyar nótákat zongorázik. 15.40: Hírek. 17.15: Diáklőra. 18: G. Réthy Pál előadása. 18.30: Cigányzene. 18.50: Sportközlemények. 19.30: Rádió-törvényszék. 20: Vig György szaxofonozik. 20.20: Az Operaház előadásának ismertetése és 20.30: az előadás közvetítése: A kékszakállú herceg vára és A háromszögletű kalap. 21.30: Külügyi negyedóra. 22.45: Hírek. Majd hanglemez. 24.20: Cigányzene. 1.05: Hírek. **Budapest II. 20:** Gyorsírótanfolyam. 20.30: Előadás. 21: Hanglemez. 22.05: Hírek. 22.25: A rádió szalónzene-

karának hangversenye. **Bécs. 20.35:** A rádiózenekar hangversenye. 22.10: A bécsi szimfónikusok játéka. 23.20: Tarka-lemez. 24.30: Bécsi zene. **Belgrád. 19.15:** Hangverseny. 19.45: Lemezek. 20.50: A rádiózenekar hangversenye. 21.30: Népdalok. 23.20: Lemezek. **Berlin. 20.20:** Zongorahangverseny. **Deutschlandsender. 21:** A londoni filharmónikusok berlini vendégjátéka. 23.30: Csellószonáta. 24: Táncczene. **Lipose. 10:** A drezdai filharmónikusok. **Milánó. 18.15:** Vegyes-zene. 23.10: A rádiózenekar hangversenye. 24.30: Táncczene. **München. 19:** Táncczene. 21.10: Szórakoztató-zene. **Prága. 18.10:** Vonósnyegyes. 20.30: Mozart: Varázsfuvola, opera. **Róma. 18:** Vegyes-zene. 21.40: Szórakoztató-zene. 23.10: Orgonajáték. 23.45: Táncczene. **Stockholm. 18.45:** Lemezek. 22: A rádiózenekar. **Strasbourg. 19.30:** Hangverseny. 21.15: Táncczene. 22.15: Lemezek. **Stuttgart. 20.25:** Lemezek. 23.30: Szórakoztató és táncczene. 1: Filharmónikusok lemezei. **Varsó. 18.15:** Ének és hegedű. 20.20: Dalok. 20.45: Operarészletek. 21: A filharmónikusok hangversenye. 23.45: Táncczene.

— **Boszorkánymesterek világtörvényszéke.** A büvések világtalálkozásáról páratlanul érdekes képekkel illusztrált cikket közöl **Tolnai Világlapja** új száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg. A legkiválóbb magyar írók novelláin kívül számtalan pompás riportot, cikket, nagyszerű folytatásos regényt és közel száz képet talál az olvasó a népszerű képeslapban. **Tolnai Világlapja** egy száma tíz lepi.

— **Leleplezett kommunista társaság.** **Budapest**en a hatodik kerület egy vendéglőjében leleplezték egy kommunista társaságot, amely az egyik kilónszobában megbeszélést tartott. **Demény Pál** munkást és öt társát, akik a gyűlésen beszéltek, letartóztatták.

## Vásároljon Sorsjegyet

### a COLECTURĂ OFICIALĂ

által!

Falvakban vásároljon sorsjegyet a

### COLECTURĂ RURALĂ A OFICIILOR POȘTALE

által, a levélhordóktól



A nyeremények igen nagy száma, amelyet ezek az árudák minden huzás alkalmával kifizetnek igazolják a szerencsét, amelyet játékosainak hoznak. Ezen kívül az irodák tökéletes szervezete a játékosok legpontosabb és figyelmes kiszolgálását biztosítja.

### VÁSÁROLJON SORSJEGYET

az Állami Sorsjáték I. osztályára a

## COLECTURĂ OFICIALĂ

által. Székhelyek az egész országban. Főintézetek Bucurestiben és Clujon.

## Köszönetnyilvánítás

Szeretett rendtestvérünk **ft. P. Paulinus** halála és emlékeztetése alkalmából kifejezett őszinte részvétünkért ezulon halás köszönetet mondunk ugya a ft. papságnak, mint az egyesületeknek és a híveknek

A szalvatoriánus páterek

## TERMINUS

Bár / Varieté

atrakciós november havi műsora:

**Trio Hamilton**, zsonglőrök, akrobaták, 6 dreszirozott kutyaival  
**Duo Milton**, belgrádi szám, mondain táncokkal  
**Duo Malek**, kórikus nyújtóakrobaták  
**Mara Maren**, bécsi groteszk táncművész  
**Mirabell**, akrobata táncművész  
**5 Violetta girls**  
**Cornél-jazz** Weszely Pál énekszámaival  
Kezdetek pont fél 11 órakor

# Sport

## A Ripensia vasárnap játssza utolsó őszi bajnoki mérkőzését és ellenfele a CAO lesz

A nemzeti bajnokság vasárnapi fordulójából az érdekes mérkőzések egész sorát hozza. A Ripensia vasárnap játssza utolsó őszi bajnoki mérkőzését. Ellenfele a CAO csapata lesz, amely a legtöbb Clujon 2:0 aranyu vereséget szenvedett. A Ripensia az aradi munkáscsapat ellen igen gyenge formát mutatott és nagyon össze kell magát szednie, ha az utolsó bajnoki mérkőzésén sikeresen kívánja befejezni. A CAO aradi csapat példáját követve minden tejjével fog küzdeni az értékes pontokért és ezért a mérkőzés érdekesnek és galmasnak ígérkezik.

**Clujon**  
Chinezul-Isa mérkőzik az Universitatea csapatával. A lilák kondíciójával a jók vannak és ezért valószínű az egyetemi csapat győzelme. A helybeli

csapatnak azonban mindent el kell követnie a győzelem érdekében, mert a vereség a kiesési zónába juttatja az együttest.

**Aradon**  
az AMEFA—Juventus mérkőzést bonyolítják le, amelynek az aradi csapat a favoritja. A Juventus ugyan javulóban van, de nem valószínű, hogy legyőzze az aradi munkáscsapatot.

**Oradeán**  
a Gloria tör a bajnokságra. Ellenfele a Crisana lesz, amely otthonában kemény dió. Eppen azért a döntetlen eredmény is számolni kell.

**Bucurestiben**  
a CFR—Venus mérkőzés eldönti az őszi elsőség kérdését, míg az Unirea-Tricolor a cluji Victoria ellen kíván helyzetét javítani.

### A Kadima boxszakosztályának új helyiségei

A Kadima sportegylet boxszakosztálya közli, hogy kibérelte az I. kerületi Jnriri tér sarkán levő volt Hanoár helyiséget és tagjai, valamint az ujonnan belépni szándékozók számára minden hétfőn, szerdán és pénteken este 7—9 óra között tartja a szakszerű vezetés melletti edzéseket.

### A magyar meghívás Hollandiának fáj

A hollandi sajtó még mindig rendkívül heves támadásokban részesíti az angol szövetséget a magyar válogatott csapat meghívása, illetőleg a holland nemzeti együttest ért mellőzés miatt. A holland lapok elkeveredve állapítják

meg, hogy az angol szövetség nem bizonyult a holland futball őszi barátságának, mert kötelessége lett volna a december 2-iki ellenfél kiválasztásánál Hollandiát minden más csapattal szemben előnyben részesíteni. Hollandia már évtizedek óta az angol labdarugó sport előőrsének szerepét játssza és ezért a sajtó azt követeli a hollandi szövetségtől, hogy vonja le a konzekvenciákat és szakítson angolbarát politikájával.

### Olimpiai győztesből — filmsztár

Hardin, a berlini olimpia 400 m. gátfutásának győztese, aki egyben 50.6 mp. idővel a világrekordot is tartja ezen a távon, profi lett. Hardin az egyik filmgyárhoz szerződött néhány sportfilm eljátszására.

# Közgazdaság

## A kiskereskedőknek és kisiparosoknak is üzleti könyveket kell vezetniük

A pénzügyminiszterium körrendelettel intézett az ország összes pénzügyigazgatóságaihoz és közölte, hogy a bélyegtörvény értelmében üzleti könyveket kötelesek vezetni a kereskedők, kereskedelmi társaság, ipari társaságok, a különböző egyesületek felszámolói, szolidaritásaladósok, gyárosok, gyógyszerészek, ügynökök, bizományosok, kőbánya, vagy erdőtulajdonosok és a bányatelepek, vagy erdők kitermelésére alakult vállalatok, szállítók és általában azok, akik kereskedelmi tevékenységűek az üzleti zsurnálok, az inventárkönyvek, amelyekbe a részvénytársaságok igazgatósági ülései vagy a közgyűlések jegyzőkönyveit bevezetik.

Az egyenes adókra vonatkozó törvény erre vonatkozó szakasza ugyan mentesíti a kiskereskedőket és kisiparosokat

az adók megállapítására vonatkozó könyvek vezetésétől, de ez a szakasz nem változtatta meg a kereskedelmi és bélyegtörvénynek azt a rendelkezését, amely az üzleti könyvek vezetését előírja. Ez a kérdés különben a semmitőszék elé is került, amely megállapította, hogy a kereskedelmi és bélyegtörvény alapján a kiskereskedőknek és kisiparosoknak is könyveket kell vezetni. A semmitőszék döntése értelmében a pénzügyminiszterium utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogy mindazoknál, akik kötelesek üzleti könyveket vezetni, ellenőrzést végezzenek. Amennyiben az ellenőrzés alkalmával kiderül, hogy üzleti könyvet nem vezettek, vagy azok vezetése nem volt szabályszerű, bírságolási jegyzőkönyveket kell felvenni.

**JÓI MEGY A HADFELSZERELÉSI GYÁRAKNAK.** A csehszlovákiai Skoda a művek részvényitökéjüket 200 millió cseh koronáról 220 millió cseh koronára növelték. A Skoda-művek ezenkívül az

egyik külföldi nehézipari vállalat részvényeit is megszerezték. Az új részvények kibocsátása tárgyában a Skoda-művek igazgatósága legközelebb határoz.

## EZ A SZERENCSE JELE



és legyen bízalma a szerencsében, amelyet MERCUR hoz Önnek

Mercur szárnyas sarujának a jegyében kötötték minden jó üzletet. A mostani sorsjátékra vegye sorsjegyét MERCUR-tól, a nagyáruháztól, amelynek minden városban van székhelye.

Vásárolja meg sorsjegyét az I. osztályra idejében. Húzás november 15.-én.

**MERCUR**

EGYENESEN A SZERENCSEHEZ VEZÉRLI ÖNT

### Bánsági főelárusító:

# Temesvári Bank

## fiókjai és ügynökségei

Uj ötszáz és ezer leies bankjegyek kerülnek forgalomba. Az aranyfedezet értékkelésével kapcsolatban a jegybank vezetőség elhatározta, hogy kicseréli a jelenleg forgalomban levő ezer és ötszáz leies bankjegyeket. Az uj bankjegyek rajzait Grigorescu festőművész készítte. Az ezer leies bankjegyek színe kék lesz és azok mérete is kisebb a jelenleg érvényben levő ezer leies bankjegyeknél. Az uj bankjegyek december hónapban kerülnek forgalomba.

A timisoarai vasútigazgatóság sorsa. A liberális pártnak ma Oradeán kongresszusa van, amelyen Tatarescu miniszterelnök és a kormány több tagja is részt vesz. A kongresszussal egyidejűleg Oradeán különböző megbeszélések is lesznek és ezeken szóba kerül majd a timisoarai kerületi vasútigazgatóság Aradra való áthelyezési ügye is. Ertesülésünk szerint Arad város polgármestere emlékiratot terjeszt a miniszterelnök elé, akitől Arad javára szóló döntést kér. Nistor Dimitrie dr. Timis-Torontal megye prefektusa is jelen lesz az értekezleten és kérni fogja a vasútigazgatóságnak Timisoarán való meghagyását.

A hitellet fellendítése. A pénzügyminiszterium törvényjavaslatot készített a hitellet szabályozására. Ezzel a javaslatl a hitel ujjaélesztését kívánják elérni, ezenkívül a Nemzeti Bank a hitel nyilvántartására központi irodát létesít, amely bejegyzi mindazokat a hiteleket, amelyek felülmúlják az 500.000 leit. Ezenkívül a törvényjavaslat szigorú büntetést ír elő azok számára, akik tudatosan hamis adatokat, vagy iratokat juttatnak el a Nemzeti Banknak.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.70—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—100, belgas 16.50—17, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.25, zloty 18.75—19.50. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárát külön hozzá kell számítani.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 9.80—10, svájci frank 47—48, dollár 198—200, angol font 985—1000, lira 9.80—10, osztrák schilling 33.50—34, magyar pengő 34.50—35, dinár 3.60—3.70, cseh korona 5.70—5.80, német márka 42—43, Napoleon arany 1300—1320, arany font 1600—1630.

Az Erdélyi Gazdasági Egylet 1937 február 21. és 27. napjai között Clujon nagyszabású vetőmagkiállítását rendez. A kiállítást vásárral kötik össze. A kiállítás és vásár célja a tavaszi gabona, takarmány és kapásnövények vetőmagjainak és vetőgumóinak termelését és értékesítését előmozdítani. Bemutatják a nemesített magvak és vetőgumók újabb tenyésztési módjait és termelési eszközeit. A kiállításnak a következő négy csoportja lesz: 1. vetőmagvak és gumók, 2. kisebb mezőgazdasági gépek, eszközök és anyagok, 3. szakirodalom, 4. műtrágya. A kiállításra beküldendő mag vagy vetőgumó legkisebb mennyisége 2—5 kiló. A kiállítással és vásárral kapcsolatosan mindennemű felvilágosítást készséggel és ingyenesen nyújt az Erdélyi Gazdasági Egylet főtitkára hivatala Cluj, Muresan-utca 10.

Aszabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 40.50—41, drachma 0.91—0.93, cseh korona 5.03—5.06, olasz lira 6.05—6.15.

Megakadt a gabonaüzlet. A Constanta felé irányuló buzaszállítás egyelőre teljesen szünetel és ez kellemetlen kihatással van a bánsági gabonapiacra, mert a kereslet végleg ellanyhult és a piac üzletelen. A többi gabonanemű irányzata is lanyha és az üzleti forgalom szintén megakadt. Az árak a következők: uj buza 78 kilós 405, 79—80 kilós 410, ótengeri 310, uj tengeri 230, decemberi szállítási 240, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 320, korpá 230, muharmag 420, tökmag 600, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. A lucernamag 26 és a lóheremag 25 lei kilónként.

## MOZI

Csütörtök, november 12.  
Apolló-mozi: Egy királyné leányévei.  
Capitol-mozi: Kisértetek háza.

## Ápróhirdetések

### Alkalmazás

Fiatall cipészsegéd

Elvétel. Moll, Ujfreidorf, XIV. utca 14. (4841)

Fiatalabb perfekt szakácsnő

Vidékre keresek. Cim a kiadóban. (4842)

Fiatall szobaleány

Jó bizonyítványokkal szakácsnő mellé, felvétetik. Cim: II., Str. Petru Tegel 1 sz., földszint jobbra. (Neptun-fürdő mellett.) (4845)

Jóifőző

Mindenes szakácsnő, jó bizonyítvánnyal, 15-ke kerestetik. Str. Venetia 2. Pittoni műtér, Duca-utca sarok. (4849)

### Állást keres

Megbízható fahordó

a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jellegre a kiadóba.

Diesel motorhoz

perfekt gépész, vagy lakatosi állást keres. Nagy, II., Str. Inocentiu Klein 12. (3022)

Mindenes szakácsnő

éves bizonyítványokkal, kisebb családboz, állást keres. III., Str. Gen. Mosoiu 14. (4848)

Üzlet vezetésére

kasszába, cukrászdába, raktárnoknőnek vagy ilyen hasonló állást keresek. Vidékre is mennék. Cim a kiadóban. (4854)

Szorgalmas asszony

takarítást vagy mosást, vasalást vállal. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (4852)

Kifutófiu,

esetleg teljes ellátással, állást keres. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (4853)

### Bakás

1-szobás

lakás kiadó, vízvezeték a házban. III., Str. Martirul Popescu 2, via Bega-szanatórium. (4840)

1-szobás

kerti fűrdő-szobás garzonlakás, azonnal kiadó, III., Str. Treboniu Laurean 3. (4830)

Bérbeadó

Bulev. Regele Ferdinand 4. számú Färber-házban november 1-ére irodának, rendelőknek vagy szalónnak alkalmas földszinti udvari helyiség. Közelebbit ugyanott Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (4789)

Két 3-szobás

modern lakás egyenként, esetleg az egész ház kiadó. Lunaparki villamos megállótól balra, Benrad-ház, I., Aprodul Movila 3. (4847)

Comunitatea izr. ort. aut. a circ. III-IV din Timisoara

No. 366

### Pályázati hirdetés

A Timisoara III-IV. ker. aut. ort. izr. hitközség felvágott- és füstölthús-készítéssel egybekötött kóser mézszárszékre óhajt 1937 január elsejével koncesziót kiadni. Önálló, óvadékképes mézszárszék, kik e jogot elnyerni óhajtják, adják be írásbeli ajánlatukat a hitközségi irodába (IV. ker. Str. Fröbl 55), ahol a közelebbi feltételek is megtudhatók.

Modern

3-szobás lakás III. kerületben, Piata Lahovárin, új házban, balkonnal, szép kilátással, olcsón kiadó. Cim a kiadóban. (4855)

A Temesvári Bank épületében  
**modern 2-szobás lakás**  
kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házkezelőségénél

### Adás-vétel

Eladó

teljes üzemi berendezés, varrógépek, asztalok, villanyvasaló, íróasztal, próbababák. Bővebbet I., Str. Mercy 2, II. em. Grosz. (4850)

Kis családi ház

a Bulev. Cetatii elején, eladó. Cim a kiadóban. (4844)

Kornwald gőzkazán

1 hullámcsővel 44 m<sup>2</sup> tüzfűtelű, ára 40.000 lei, egy lokomotív típusú gőzkazán 24 m<sup>2</sup> tüzfűtelűvel, 28.000 leiert kaphatók. Friedrich Testvérek R. T. Timisoara IV. kerület. (4851)

Kézimangorló

nagyon jó állapotban, eladó. Szívességgel megtekinthető Scherter vaskereskedésben, I., Str. Eminescu 6. (3050)



Crystallin és Tropic a legmodernebb. Az egész világ bizalmát bírja, mert minőségileg pótolhatatlan. Ne fogadjon el „OLLA” helyett silány utánzatokat!

### Különfélé

Herzl

november 15-én vállal mindenféle megzást Budapestre és vissza. Uj cim: IV., S. Emanuel Gojdu 3. Telefon 17-24. (347)

Olcson

befon nádszékereket egy vak. II., Str. Glor 9. Adám Willweith. (438)

Leszaladt harisnyaszemek

felszedését pontosan és olcsón vállalom. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.

### Felhívás!

A Bánáti Szanatórium r.-t. 19. január 18-án megtartott rendkívüli közgyűlése elhatározta az intézet alaptőkéjének 7.500.000 leiről 375.000 leire való leszállítást, — vagyis a részvények darabonként 1000 lei névértéke darabonként 50 lei névértékre lett leszállítva. A közgyűlés ezen határozatát a timisoarai Törvényszék S. II. Fsoc. 2101 sz. 1936 március 6-iki határozatával tudomásul vette. 2101 sz. 1936 május 2-iki határozatával pedig tudomásul vette Törvényszék 20 darab egyenként 50 lei névértékű részvénynek egy darab 1000 lei névértékű részvénybe való összevonását. A részvények kicserélésével az intézet igazgatóságát alulírott igazgatósági tagot bízta meg miert is értesitem a t. Részvényeseket, hogy 20 darab régi részvény beszolgáltatása ellenében egy darab 1000 lei névértékű új részvényt irodában f. é. december hó 1-ig bezárólag délelőtt 10—12 óra és délután 5—6 óra között átvenni sziveskedjenek. Azon t. Részvényes, aki nincs 20 darab régi részvény birtokában, minden egyes beszolgáltatott régi részvényért a leszállított névértékét, vagyis 50 leit kap készpénzben kifizetve. Dr. Gött Miklós ügyvéd, Timisoara I., Chinezul-utca 4.

## ALIBI

— Regény —

Írta: F. Balla Erzsébet

16

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

Leül az asztal mellé és egy szórakozott mozdulattal felkattantja a beigazított villanylámpát. A fény erős fehér kékéje éppen a kézirat-papírra vetődik. Egyszerre megindul benne a munka beidegzett mechanizmusa. Szapora érverése elcsitul, lázas izgalma lehül. Az egész külső világ elsüllyed minden szennyével, fájdalomával, nyomorúságával együtt. Csak az asztalkarjé létezik, amelyet a villany józan, fehér fénye permetez be. Az aktacsomó, amely 4893/1936. számot viseli homlokán, a Korda-ügyet tartalmazza hivatalos nyelven, rövid, precíz mondatokban megfogalmazva, száználvalvan sűrűn telegépelte oldalon keresztül.

Egy óra tiszta, zengő hangja jelzi a lepergő időt. Tizenegy, tizenkettő, egy, félkettő. A nagy homlok még mindig ott virraszt a lámpa fénykörében egy jegyzetekkel telefirkált papírlap és az aktacsomó fölött...

XI.

Dr. Szentkirályi Kálmán főügyész újra kénytelen felvenni a mindennapi élettel való kapcsolatot. Vannak meghívások, amelyeket nem utasíthat vissza, vannak kapcsolatok, amelyek köteleznek. Az egyetemesen feléje áramló részvét, mintha kicsit elzárkózott volna ezt a magányos embert. Menekül önmaga elől, szinte keresi a sokaságot, az összejöveteleket, a társaséletert, mindazt, amit valaha csak kötelességből és konvencióból tett magáévá. Elfogad egy ismételt és sürgető meghívást Doktor Kármán Marcell kuriai elnök részéről.

Kis, szükkörü koraesti összejövetelről van szó, szolid ótórái teáról. Pár disztíngált ember szokott összejönni a kuriai elnök házában a péntek délutáni teákon, csupa ismerős. Jó lesz kicsit elmerülni a zsongó zsurhangulatban, teát és felszínesen könnyű

témát fogyasztva. Legalább elmúlik egy nap és nem is a legrosszabbul. Bizonyos, hogy senki sem fog fájó sebeket érinteni, senki sem fog tolakodó részvétellel kelemetlenkedni.

Több mint tisztelet, ami a főügyész alakját ezekben a körökben körülveszi. Pletykák, intrikák szövénéyei nem fonódnak magányos alakja köré. Nem szeretik és nem haragszanak rá. Fölnéznek rá egészen mélyről. A mindennapi élet szennyestarka hullámai nem érnek fel hozzá. Ahol megjelenik, ott középpontjává válik mindennek, anélkül, hogy törődne vele. Hallani és látni akarják. Tolonganak körülötte. A lányok, — az özvegy kuriai elnök két szép felszerült lánya — elfogódottan üdvözlik. Görcsösen rágnak magukban az előre megfogalmazott mondatokat. Mert mondani kell valamit. De mit is mondhat két fiatal, egyszerű-szívű, közepes műveltségű, táncolni, viháncolni szerető lány egy szigorú-szemű, sápadt férfinak.

Marcsó összerázkódik. Meleg kezeckéje kicsuszik a férfi hívós kezéből. Valami nagyon kedveset és közvetlent akar mondani:

— Főügyész ur, — kezdi elszoruló torokkal — multkor láttam a bábijét. Gyönyörű! A legszebb bébi, akit valaha láttam. Egészen a szegény, megboldogult édesanyja.

A főügyész egy árnyalattal sápadtabb lesz, mint akit szíven ütöttek. Düh rángatja az arcizmait. Nem válaszol, egész egyszerűen elfordul tőlük. Az incidens feszültsége feloldódik az általános üdvözlések zürzavarában.

Csak Kata figyelte meg mindent. Az idősebbik Kármán-leány. Dacos harag keményíti meg a szívét a főügyész ellen. Fel van haborodva. Igaz, hogy a csasi Marcsó tapintatlanságot követett el. Talán sebet érintett. De szegény gyerek szemmeláthatóan jót akart. Olyan megható igyekezettel kereste a szavakat, olyan ünnepélyes tisztelettel. Katát égeti az a megvető pillantás, amely kishuga arcából egyszerre kihajította a vért. Magához karolja a sápadt, zavart gyereklányt, tetőtől talpig végigméri az éppen újra feléjük forduló főügyészt. Elfordul és magával viszi a hűgát. A férfi áll és utánuk néz.

Marcsó odakint sirva bukik a nénje vállára.

— Sohasem láttam még ilyen borzasztó embert, — szepegi. Mintha szivenszurt volna a nézésével. Soha, Kata, soha többé nem megyek zseniknek még a közelébe sem.

Zseni! Kata gyorsan zihálva lélekzik. Dehát valóban zseni-e Szentkirályi Kálmán?!

Kik azok, akik ezt megállapítják? Milyen jögon? Igaz, ő csak egy fiatal lány, majdnem gyerek, még csak nem is nagyon művelt. De erősen, határozottan megkörvonalozott fogalmai vannak az életéről a maguk körében. Külföldi egyetemet végez, elég szabadon éli a modern, fiatal lányok életét. Kis diákanziókban él kint a saját kerestetéből, míg a hazuról kapott apánaszot szétosztja a rászoruló egyetemi hallgatók, fiúk és lányok között.

Másfél évig asszisztensnője volt egy berlini nagy kórház főorvosának. Komolyan vette a dolgát: robotolt éjjeli inspekción, nyitott szemmel járt a világban, alkalma volt keresztül-kasul megismerni az embereket. Eddig még nem találkozott zsenivel. És hiába, nem hisz benne, hogy ez az átmeneti kor zsenit adjon a világnak. Különös típusokat igen, erős, különös tehetségeket is, de zsenit nem. Szereti az egyszerű, érthető embereket, akik a helyükön vannak. De gyanus neki az a piedesztál, amelyen ez az egyhanguan zseninek deklarált közéleti férfiú olyan keményen veti meg a lábát.

Ott a szepegő kishuga mellett elhatározza Kata, hogy közelebbről meg fogja vizsgálni annak a piedesztálnak a hitelességét. Ha kell firtatni fogja a zseni hitelességét. Pár szóval megnyugtatója és a szobájába küldi a nyafogó Marcsót, ő maga pedig nekigyürkőzik a bálványrombolásnak.

Visszasétál a gobelin-szobába és megáll az embergyűrű szélén, amely Szentkirályi Kálmánt körülveszi. A Korda-gyilkosságról beszélnek, a közelgő főtárgyalásról. Valaki éppen felolvassa az egyik napilap sokasábas tudósítását: Korda Péter banálisan induló büntügye máról-holnapra európai szenzációvá nőtt.

(Folyt. köv.)

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén, Timisoara I., Piata Tenes Yoda 2.